

Noche Buena

Señora de la Nochebuena,
Señora del Silencio
y de la Espera;
esta noche nos darás
otra vez al Niño.

Velaremos contigo
hasta que nazca:
en la pobreza plena,
en la oración profunda,
en el deseo ardiente.

Cuando los ángeles canten;
"Gloria a Dios en lo más
alto de los cielos
y paz sobre la tierra
a los hombres de buena
voluntad",
se habrá prendido
una luz nueva
en nuestras almas,
habrá prendido una
paz inmutable
en nuestros corazones.

Madre de la Luz,
Reina de la Paz,
que en mi corazón nazca
esta noche otra vez Jesús.
Para gloria del Padre.
Amén.

Christmas Eve

Lady of Christmas Eve,
Lady of Silence
and of Waiting;
tonight you will give us
again to the Child.

We will watch with you
until born:
in complete poverty,
in deep prayer,
in burning desire.

When the angels sing
"Glory to God in the highest
from the heaven
and peace on earth
to the people of good
will", it will have
caught on a new light
in our souls,
will have lit one
immutable peace
in our hearts.

Mother of Light,
Queen of Peace,
may it be born in my heart
tonight again Jesus.
For the glory of the Father.
Amen.

Prayer to Jesus in the Manger

O divine redeemer Jesus Christ, prostrate before thy crib, I believe thou art the God of infinite majesty, even though I do see thee here as a helpless babe. I humbly adore you and thank you for having humbled yourself so much for my salvation, like being born in a stable. I thank thee for all thou didst wish to suffer for me in Bethlehem, for thy poverty and humility, for thy nakedness, tears, cold and sufferings. Would that I could show thee that tenderness which thy virgin mother had toward thee, and love thee as she did. Would that I could praise thee with the joy of the angels, that I could kneel before thee with the faith of St. Joseph, the simplicity of the shepherds. Uniting myself with these first adorers at the crib, I offer thee the homage of my heart, and I beg that thou wouldst be born spiritually in my soul. Make me reflect in some degree the virtues of your admirable nativity. Fill me with that spirit of renunciation, of poverty, of humility, which prompted thee to assume the weakness of our nature, and to be born amid destitution and suffering. Grant that from this day forward, I may in all things seek thy greater glory, and may enjoy that peace promised to men of good will.



**ADORACION
EUCARISTICA**
EUCCHARISTIC
Adoration

VIERNES EN LA CAPILLA
FRIDAYS IN THE CHAPEL
4:00 PM - Contemplation/
Contemplacion
5:00 PM - Rosary/ Rosario
5:45 PM - Vespers/ Visperas
6:00 PM - Mass/ Misa

Si alguien necesitara de este equipos de cuidado del enfermo o ancianos en el hogar; comuniquese con Padre Andres

In Loving Memory
Remembering your loved one in the anniversary to eternal life.
AVAILABLE
Leave a text message at 973-342-0089

AVAILABLE
973-622-7712

COLON TIRES SERVICES
164-66 Orchard St.
Newark, NJ 07102
973-623-4166

Villa Americas Funeral Home
279 ROSEVILLE AVE. NEWARK, NJ 07107
Tel: 973-483-4255 or 973-483-2254
Fax: 973-483-9227
Sirviendo a Nuestra Comunidad con Respeto y Dignidad
Saira E. Soto, Manager
NJ Lic. No. 4719
americasfuneralhome@gmail.com

M.J. AND SONS
COMMERCIAL & RESIDENTIAL
SIDING · ROOFING · GUTTERS · WINDOWS · TRIM
JAMES Free Estimate Fully Insured
Ph 908-490-1550 Cell 973-868-1980
info@mjandsons.com
www.MJANSONS.COM

VENEGAS LLC
GENERAL CONTRACTOR
Johnny Venegas Owner
973-748-7774
www.venegascontractor.com
sales@venegascontractor.com
68 Williamson Avenue
Bloomfield, NJ 07003

Welcome to Saint Columba

PARISH SERVED BY:

Rev. Andrés Codoñer-Contell, Pastor
Rev. Drazen Hosi, Vicar

PHONE: 973-622-7712

E-mail: saintcolumba@hotmail.com

Website: <https://www.stcolumachurchnewark.org/>

SUNDAY MASS/ Misa Dominical
Saturday: 5:00 PM (Bilingual)
Sunday: 8:00 AM (English)
Domingo: 11:00 AM (Español)

St. Augustine Church
170 Sussex Ave. Newark NJ
9:30AM - Sunday (Eng./Sp.)

DAILY MASS/ Misa diaria
English: Tuesday, and
Thursday, 7:30am

Español: Lunes, miércoles
y viernes 6:00 pm

CONFESSIONS/ Confesiones
5:00 pm dialy or by appointment.
Diario a las 5:00pm o por cita.

NEOCATECHUMENAL WAY/
Camino Neocatecumenal
Word Liturgy: Tuesday & Wednesday
Eucharist Liturgy: Saturday 6PM & 8PM

BLESSED SACRAMENT EXPOSITION
Exposicion del Santisimo Sacramento
Friday/ Viernes, 4:00pm - 5:45pm

4th Sunday of Advent December 24, 2023

"No temas, María, porque has hallado gracia ante Dios. Vas a concebir y a dar a luz un hijo y le pondrás por nombre Jesús. Él será grande y será llamado Hijo del Altísimo; el Señor Dios le dará el trono de David, y su reinado no tendrá fin."

"Behold, you will conceive in your womb and bear a son, and you shall name him Jesus. He will be great and will be called Son of the Most High, and the Lord God will give him the throne of David his father, and of his kingdom there will be no end."

Lk 1:26-38

Saint Columba

ROMAN CATHOLIC CHURCH
25 THOMAS STREET
NEWARK, N. J. 07114

MASS INTENTIONS

INTENCIONES DE LA MISA

DECEMBER 23, SATURDAY SUNDAY VIGIL

5:00 PM Daniel Mendez Familia Rivera
Almas del Purgatorio

DECEMBER 24, FOURTH SUNDAY OF ADVENT

8:00 AM For all parishioners

11:00 AM Maria Vega Jose Francisco Cruz
Santos Cruz Lenzo Salas
Orlando Alvarado Aneudi Vidal Fracisco
Hipolito Nieves Vidal Francisco
Ricardo Rodrigo Jose Francisco Cruz
Maria & Antonio Morales

CHRISTMAS VIGIL MASS - MISA DE GALLO

11:00 PM Pedro & Isidora Rodriguez Jonathan Salka
Juan Manuel Rodriguez Claudio Amparo & Maria Pitre

DECEMBER 25, MONDAY - THE NATIVITY OF THE LORD

(English) **8:00 AM**

*Feliz Navidad
Merry Christmas
Feliz Natal*



(Español) **11:00 AM** Flora Espinal

DECEMBER 26, TUESDAY Feast of Saint Stephen, first martyr

(English) **7:30 AM**

DECEMBER 27, WEDNESDAY Feast of St. John the Apostle and evangelist

(Español) **6:00 PM** Tomasina Disla Jesus Alvarado Garcia
Jose Antonio Morel Lucia Martinez

DECEMBER 28, THURSDAY Feast of the Holy Innocents, martyrs

(English) **7:30 AM**

DECEMBER 29, FRIDAY The Fifth Day in the Octave of Christmas

(Español) **6:00 PM** For all the blessed souls in purgatory

DECEMBER 30, SATURDAY SUNDAY VIGIL

5:00 PM Por las benditas almas del Purgatorio

DECEMBER 31, SUNDAY - HOLY FAMILY OF JESUS, MARY and JOSEPH

8:00 AM For all parishioners

11:00 AM Maria Vega Hipolito Nieves
Santos Cruz Maria & Antonio Morales
Orlando Alvarado Jose Andres Tenemasa

DAILY MASS READINGS

4th Sunday of Advent

12/24
2 Sm 7:1-5, 8b-12, 14a, 16
Rom 16:25-27
Lk 1:26-38

Christmas Vigil 12/24

Is 62:1-5
Acts 13:16-17, 22-25
Mt 1:1-25

Christmas Day 12/25

Is 52:7-10
Heb 1:1-6
Jn 1:1-18

Tuesday 12/26

Saint Stephen, first martyr
Acts 6:8-10; 7:54-59
Mt 10:17-22

Wednesday 12/27

St. John the Apostle and evangelist
1 Jn 1:1-4
Jn 20:1a. 2-8

Thursday 12/28

Holy Innocents, martyrs
1 Jn 1:5-2:2
Mt 2:13-18

WEEK - OCTAVE OF
CHRISTMAS
SUNDAYS - YEAR B

Friday 12/29

Fifth Day in the Octave of Christmas
1 Jn 2:311
Lk 2:22-35

Holy Family Sunday 12/31

Sir 3:2-6, 12-14
Col 3:12-21
Lk 2:22-40

"Gloria a Dios en el cielo, y en la tierra paz a los hombres de buena voluntad!"



Oración a Jesús en el Pesebre

Oh divino redentor Jesucristo, postrado ante tu cuna, creo que eres el Dios de infinita majestad, aunque te veo aquí como un bebé indefenso. Humildemente te adoro y te agradezco por haberte humillado tanto para mi salvación, como nacer en un establo. Te doy gracias por todo lo que quisiste sufrir por mí en Belén, por tu pobreza y humildad, por tu desnudez, lágrimas, frío y sufrimientos.

Ojalá pudiera mostrarte esa ternura que tu virgen madre tuvo hacia ti, y amarte como ella te ama. Ojalá pudiera alabarte con la alegría de los ángeles, que pudiera arrodillarme ante ti con la fe de San José, la sencillez de los pastores. Uniéndome a estos primeros adoradores en el pesebre, te ofrezco el homenaje de mi corazón y te ruego que nazcas espiritualmente en mi alma. Hazme reflejar en algún grado las virtudes de tu admirable nacimiento. Lléname de ese espíritu de renuncia, de pobreza, de humildad, que te impulsó a asumir la debilidad de nuestra naturaleza, y a nacer en medio de la miseria y el sufrimiento. Concédeme que desde este día en adelante pueda buscar en todas las cosas tu mayor gloria y disfrutar de esa paz prometida a los hombres de buena voluntad.

Autor desconocido

Christmas Schedule

**DECEMBER 24
VIGIL MASS
11:00 PM - Bilingual**

**DECEMBER 25
CHRISTMAS MASS
8:00 AM - English**

Horario de Navidad

**DICIEMBRE 24
MISA DE GALLO
11:00 PM - Bilingue**

**DICIEMBRE 25
MISA DE NAVIDAD
11:00 AM - Español**

*Thanks
FOR YOUR
GENEROSITY*

COLLECTION ACTIVITIES 12/17/23

1st COLLECTION	\$ 1,529.00
2nd COLLECTION	\$ 420.00
POOR BOX	\$ 113.00
CANDLES	\$ 14.00

POPE FRANCIS

General Audience 12/20/23
Catechesis. The Greccio nativity scene, a school of sobriety and joy

Dear brothers and sisters:

This Christmas of 2023 marks the 800th anniversary of the living nativity scene that Saint Francis of Assisi created in the Italian town of Greccio. His intention was to represent the scene of the birth of Jesus, thus being able to relive, through the senses, the evangelical simplicity, poverty and humility of the Holy Family in the grotto of Bethlehem. And here the living mangers were born.

During these days, close to the Christmas holidays, we can run the risk of neglecting the essentials, distracted by the numerous offers of consumerism and worldly

well-being. In this context, the characters in the nativity scene show us how to truly celebrate Christmas: with sobriety and evangelical joy. **Let's contemplate the manger, and let's do it as a family, as a community, this helps us focus on the most important thing in our life: the relationship with God, with others and with creation; and thus, let us cultivate in our environments a climate of harmony, joy and peace.**



PAPA FRANCISCO

Audiencia General 12/20/23
Catequesis. *El belén de Greccio, escuela de sobriedad y de alegría*

Queridos hermanos y hermanas:

En esta Navidad de 2023 se cumplen 800 años del pesebre viviente que san Francisco de Asís realizó en la localidad italiana de Greccio. Su intención fue representar la escena del nacimiento de Jesús, pudiendo revivir así, por medio de los sentidos, la sencillez evangélica, la pobreza y la humildad de la Sagrada Familia en la gruta de Belén. Y aquí nacieron los pesebres

vivientes.

Durante estos días, cercanos a las fiestas navideñas, podemos correr el riesgo de descuidar lo esencial, distraídos por las numerosas ofertas del consumismo y el bienestar mundano. En este contexto, los personajes del belén nos muestran cómo celebrar verdaderamente la Navidad: con sobriedad y alegría evangélica. **Contemplemos el pesebre, y eso, hagámoslo en familia, en comunidad, esto nos ayuda a centrarnos en lo más importante de nuestra vida: la relación con Dios, con los demás y con la creación; y así, cultivemos en nuestros ambientes un clima de armonía, de gozo y de paz.**